mei/juni 2010
28e jaargang, nr. 3

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Duizenden banen gered door ingrijpen Arubaanse regering

Valero hervat operatie olieraffinaderij

Door ingrijpen van de nieuwe Arubaanse regering zijn duizenden banen op het eiland gered. Het kabinet Mike Eman heeft het Texaanse olieconcern Valero ervan weten te overtuigen de exploitatie van de raffinaderij op Aruba te hervatten.

Daarmee is per direct de werkgelegenheid van 600 vaste werknemers veilig gesteld, een aantal dat op termijn nog kan oplopen tot een totaal van 4.000 zodra de raffinaderij weer operationeel is en weer een beroep wordt gedaan op onderaannemers en toeleveranciers.
Premier Mike Eman bracht het nieuws naar buiten dat zijn regering na maandenlange besprekingen tot overeenstemming is gekomen met Valero. De raffinaderij zal binnen drie maanden weer operationeel zijn.

Het olieconcern had de raffinaderij die zich in San Nicolaas bevindt in juli 2009 stilgelegd met de bedoeling deze te verkopen maar als dat niet zou lukken definitief te sluiten. Aanleiding voor dat besluit waren ontwikkelingen op de internationale oliemarkt in combinatie met een hoogoplopend dispuut over de manier waarop de vorige Arubaanse regering de door haar ingevoerde omzetbelasting (BBO) ook van toepassing verklaarde op de export van olie.

Meteen nadat Eman met zijn partij AVP de verkiezingen in september 2009 won, verklaarde hij de heropening van de raffinaderij tot hoogste prioriteit. De Valero-directie stemde er in toe af te zien van een collectief ontslag voor de 600 vaste werknemers maar deze tot 1 juni 2010 in dienst te houden.
Niettemin waren de effecten van het stilleggen van de productie zeer ingrijpend voor Aruba. Onderaannemers en toeleveranciers zagen een groot deel van hun omzet verdwijnen, San Nicolaas veranderde in een spookstad en de overheid liep vele miljoenen aan belastinginkomsten mis.

Bijgestaan door de Nederlandse regering ging een team onder leiding van premier Eman en minister van Financiën en Energiezaken Mike de Meza op zoek naar een overname- of jointventurekandidaten. Er werden onder meer besprekingen gevoerd met de oliemaatschappijen Pemex (Mexico), PetroChina (China), Petrobras (Brazilië), het PDVSA (Venezuela) en Rubiales (Colombia).
Parallel aan dit proces, werd in overleg met Valero een breed pakket voorwaarden uitgewerkt dat de exploitatie van de raffinaderij in San Nicolaas weer aantrekkelijk zou moeten maken.

Uitgangspunt van dat pakket was onder meer: duurzaam behoud van werkgelegenheid, het schikken van het dispuut met de belastingdienst (waarmee tevens een einde zou worden gemaakt aan langlopende juridische procedures waarbij het land Aruba grote financiële risico's liep), een onmiddellijk einde aan de tax holiday met een fiscaal regime waarbij het land verzekerd is van een minimum belastingopbrengst van 18 miljoen Afl. per jaar (bovenop de afdrachten van loonbelasting e.d.) en investeringen ter bescherming van het (leef)milieu rond de raffinaderij.
Dit pakket is vervat in drie landsverordeningen die recent door de Staten van Aruba zijn aangenomen. Daarmee verkreeg de raffinaderij haar economische levensvatbaarheid weer terug, zo hield de Arubaanse regering de Valero-directie voor. Die bleek niet ongevoelig voor de argumenten en maakte – eerst aan het personeel – bekend het raffinage-proces binnen drie maanden te hervatten.

Premier Mike Eman toont zich bijzonder opgelucht. „Wij hebben er met een team van ministers en ambtenaren heel hard aan moeten trekken maar het succes is niet uitgebleven. Voor Aruba is dit een ongelooflijk belangrijke ontwikkeling. Hiermee is de werkgelegenheid, de lokale economie en ook de financiële positie van het land een grote dienst bewezen. Het is ook een belangrijk positief signaal naar buitenlandse investeerders dat deze regering pro-actief en oplossingsgericht te werk gaat. Ik hoop dat dit een kentering markeert en dat wij na jaren van achteruitgang met volle kracht aan het herstel van het welzijn en de welvaart van de Arubaanse bevolking kunnen werken."

In de afgelopen zes maanden heeft de nieuwe regering van Aruba onder leiding van Mike Eman een aantal opmerkelijke resultaten geboekt. Zo hervatten KLM, American Airlines en Cruise lines hun activiteiten richting Aruba. En nu is de sluiting van de Valero Raffinaderij voorkomen. Ook heeft Eman een belangrijke rol gespeeld in de verbetering van de onderlinge relaties in het Koninkrijk en wordt nu steeds vaker in zijn richting gekeken om tot oplossingen te komen voor de relatie met Venezuela.

Aruba International Film Festival



Voor honderden camera's neemt Hollywoodster Richard Gere het Golden Aruba Award van Toerisme-minister Otmar Oduber in ontvangst tijdens het openingsgala van het Aruba International Film Festival. Gere, eregast van het festival, was erbij voor de vertoning van de film 'Hachiko', waarin hij de hoofdrol speelt. *(zie ook pag. 3)*

Meer cruisetoerisme in april

Aruba Cruise Tourism (ACT) heeft bekendgemaakt hoeveel cruisetoeristen in april naar Aruba kwamen. Dat waren er bijna 1000 meer dan vorig jaar in april.

Het is de eerste maand van dit jaar dat het aantal toeristen hoger is dan vorig jaar. In januari, februari en maart 2010 kwamen er minder toeristen met een cruiseschip naar Aruba dan vorig jaar. In januari waren het er bijna 10.000 minder, in februari ruim 3500 minder en afgelopen maart kwamen er zelfs ruim 18.000 toeristen minder. April 2010 is niet alleen in passagiersaantallen de beste maand tot nu toe van dit jaar. Ook het aantal bemanningsleden was hoger, 1500 meer. En Aruba kreeg één schip extra in de haven, namelijk 34. Ondanks deze positieve vierde maand blijven de cruisecijfers voor dit jaar achter bij de cijfers van 2009. Het aantal passagiers in de eerste vier maanden van dit jaar is ruim 312.000. Vorig jaar deden tot en met april bijna 344.000 passagiers Aruba aan. Het aantal bemanningsleden is dit jaar tot en met april ruim 128.000. Vorig jaar kwamen in dezelfde maanden iets meer dan 140.000 bemanningsleden mee naar Aruba. Het aantal schepen dat Aruba aandeed, is zowel in 2009 als 2010 in de eerste vier maanden 169.

Aruba Airlines officieel van start

Luchtvaartmaatschappij Aruba Airlines heeft recent haar 'Air Operator' certificaat gekregen. Hiermee voldoet het bedrijf aan de wettelijke voorwaarden om te mogen vliegen.

Minister van Toerisme, Arbeid & Transport, Otmar Oduber zette zijn handtekening onder het document waarmee de maatschappij haar vleugels kan uitslaan. De reden dat de vergunning zo lang op zich heeft laten wachten ligt volgens directeur Onno de Zwart aan de strenge eisen waar het bedrijf aan moet voldoen. Naar verluidt moest de directeur onder niet minder dan 300 handleidingen zijn handtekening zetten. Tito Reed van Directie Luchtvaart bevestigt dat de veiligheidseisen erg strikt zijn.

Een van de eerste vluchten die de maatschappij zal uitvoeren is een chartervlucht naar Punto Fijo in Venezuela. Bovendien zegt Aruba Airlines binnenkort te gaan praten met de burgerluchtvaartdienst van de Nederlandse Antillen om zo snel mogelijk ook een verbinding met zustereiland Curaçao te beginnen.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven
en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Eman en de Jongh-Elhage bezoeken Hyatt





Premier Mike Eman van Aruba was begin mei voor een werkbezoek op Curaçao.
Op uitnodiging van premier Emily de Jongh-Elhage werd een bezoek gebracht aan het nieuwe Hyatt Regency Curaçao hotel te Santa Barbara, waar de heer Eman een lunch werd aangeboden.
Verschillende onderwerpen passeerden de revue terwijl de beide premiers door Algemeen-directeur van Hyatt Regency, de heer Diego Concha, een rondleiding kregen aangeboden.



Uitbundige start eerste Film Festival van Aruba



Het Aruba International Film Festival duurde een week en kon naast acteur Richard Gere ook rekenen op de aanwezigheid van de regisseurs Guillermo Arriaga, Longinus Fernandes en Griffin Dunne, filmmonteur Thelma Schoonmaker en actrice Patricia Clarkson. Zij hielden vragenuurtjes en in de avonduren werden in bioscopencomplex Paseo Herencia tientallen films gedraaid van over de hele wereld. Er was zelfs een Bollywood-avond geprogrameerd.

Maar het oog van het publiek langs de rode loper op de openingavond was voor Hollywood legende Richard Gere ('Pretty Woman', 'Primal Fear' en 'Chicago'). Op de rode loper werd hij door de meeste prominenten van het eiland opgewacht. Echt tijd om van het eiland en zelfs het festival te genieten, heeft hij niet, zo liet Gere in een persconferentie weten aan Dagblad Amigoe. 'Bijzonder' vindt hij het wel om op het eerste filmfestival van Aruba te zijn. 'Film is een taal die cultuur en talen overstijgt. Het gaat over beelden en archetypen die ons allemaal raken, ongeacht waar we vandaan komen. Deze dingen brengen ons bij elkaar.'
'Doen ze het goed?', vraagt Gere over de Arubaanse regering aan het publiek als hij op het podium verschijnt om zijn Humanitarian Award in ontvangst te nemen. Het publiek klapt enthousiast. De acteur waarschuwt vervolgens dat de regering dan ook vooral moet blijven luisteren naar wat de gemeenschap wil en met hun hierin samenwerken. 'Het begin van een cultuur en een mooie plaats om te leven is een gevoel van verbintenis, dat we allemaal in hetzelfde schuitje zitten, dat we aan liefdadigheid doen en blijven zorgen voor de zwakkeren in de samenleving. Want in de Verenigde Staten hebben we zo'n kloof geschapen tussen arm en rijk, dat we altijd bepaalde problemen zullen hebben.' Hij hoopt dat Aruba dan ook altijd in gedachte houdt dat bij de ontwikkeling van de eigen cultuur 'je nooit beter af bent dan de zwakste in de samenleving'. Om dit te benadrukken, geeft Gere het rode loper-publiek nog een gezegde mee uit dat geloof: 'Als de demoon van hebzucht jou in zijn macht heeft, dan staan alle andere demonen in een rij te wachten met hun mond open.'
Hij bedankte tot slot ook de organisatie. 'Zij hebben hun nek uitgestoken en een heel slim besluit genomen door een vriend, Claudio Mansenza, van mij in te huren om el presidente van het festival te worden. Dus wat je hier voelt, die vibe, dat is aan hem te danken.'

Met de Amerikaanse comedy Cyrus van de Duplass-broers is de eerste editie van het Aruba International Film Festival (AIFF) afgesloten. Dat gebeurde niet zoals de afgelopen week in de bioscoop van Paseo Herencia, maar in het knusse Crystal Theater in de Renaissance Mall. De rode loper verhuisde mee, zodat het publiek nog eenmaal kon schitterden als sterren uit Hollywood.
Op de sluitingsavond werd voornamelijk teruggekeken op afgelopen week en gesproken over de tweede editie volgend jaar. Toerisme-minister Otmar Oduber liet eerder in een persconferentie weten nog geen zekerheid te willen geven over een vervolg en – ondanks een subsidietoezegging van drie jaar met de organisatie – eerst de evaluatie wil afwachten.
De organisatoren – festival directeur Claudio Masenza – liet weten dat de tweede editie dan ook komt. Voor de Italiaan was het festival vooral een uitdaging: 'Het leek niet te kunnen, maar het is gelukt. Hopelijk zien we jullie volgend jaar weer.'
En met die woorden lijkt de tweede editie van AIFF toch echt een feit. Voor één van de motors achter het festival, Jonathan Vieira, komt er volgend jaar gewoon weer een festival. "110 Procent zeker", aldus Vieira gisteravond laat op het afsluitfeest gehouden op het Renaissance Island.
Ook de befaamde Italiaanse regisseur Bernardo Bertolucci deed een duik in het zakje. Hij kon doordat hij op de valreep ziek werd niet naar Aruba komen om zijn Aruba Award in ontvangst te nemen, maar hij is er in ieder geval bij volgend jaar. Bertolucci kreeg de prijs gisteren op een afstand uitgereikt door goede vriend Masenza. In een filmpje bedankt hij ervoor. 'Een nieuw filmfestival is altijd spannend. Het is een plek om nieuwe mensen te ontmoeten en films te zien die anders nooit op Aruba te zien waren. Claudio, ik hoop volgend jaar erbij te zijn met jou.'

Volgend jaar moet er een aantal dingen op organisatorisch vlak in ieder geval wel anders, vindt Masenza. Zo viel er een groep vrijwilligers uit die dachten dat het werk vooral 'glamour' inhield. 'Maar het is keihard werken.' Ook organisator Vieira zegt dat er nog zeker geëvalueerd moet worden. En het is volgens hem afwachten of de overheid, ondanks een driejarige toezegging, inderdaad de komende jaren met de subsidie over de brug komt. 'Want zelfs de grote filmfestivals kunnen niet zonder subsidie. Met een festival op zich kan je geen geld maken. Maar het gaat om een investering die op verschillende manieren weer zichzelf terugverdient.' Zo lijkt het festival meer publiciteit opgeleverd te hebben, dan verwacht, zegt Vieira. 'De Hollywood foreign press heeft ons officieel erkend als internationaal festival. Dat betekent dat ze ieder jaar terug gaan komen.' De 'werkelijke eer voor het eerste filmfestival van Aruba' gaat volgens hem naar Masenza en Richard Gere.



Het Arubaanse Filmfestival trekt naast sterren ook tientallen journalisten van over de hele wereld naar het eiland. Ook de bekende Nederlandse programmamaker en filmrecensent René Mioch was er.
Hij vind het 'heel knap' hoe het filmfestival al voor haar eerste editie een ster als Richard Gere heeft kunnen aantrekken. "Dan doen ze het hier goed". Mioch had wel graag gezien dat er meer Nederlandse films werden getoond op het festival. Hij ziet sowieso veel potentie in Aruba als locatie voor een filmfestival.
Plekken als Berlijn, Venetië en Rotterdam zijn wat hem betreft niet vanzelfsprekender. "Ik denk dat veel acteurs liever een weekendje naar Aruba komen, dan naar het koude Rotterdam in februari."
Een journalist van de The Independent beaamt dat. "Wij hebben echt een hele strenge winter gehad in het Verenigd Koninkrijk, dus dit is stukken aangenamer.

Nederlandse archeologen doen onderzoek in Aruba

Zes archeologen van de Universiteit van Leiden zijn op Aruba om voorwerpen van het Archeologisch Museum Aruba te bestuderen. Corinne Hofman, Menno Hoogland, Niels Groot, Sjoerd van der Linde, Hayley Mickleburgh en Sebastiaan Knippenberg richten zich op prekoloniale interactienetwerken in het Caribische gebied en de Caribische kust van Zuid-Amerika.
Het Arubaanse museum is blij met hun komst, omdat de resultaten van het onderzoek kunnen bijdragen tot een ruimer begrip van de Arubaanse geschiedenis.
Het onderzoeksproject is onderdeel van het Vici-programma van de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO). Dit programma stelt financiën beschikbaar voor vernieuwend onderzoek. De subsidie is persoonsgebonden en biedt talentvolle, creatieve onderzoekers de kans om onderzoek naar hun keuze uit te voeren en de doorstroom bij wetenschappelijke onderzoeksinstellingen te bevorderen.



Buki di poesia na memoria di Armand 'Manchi' Engelbrecht

Na Cas di Aruba e tuma lugar den presencia di Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath presentacion di e buki di poesia 'Manchi', scirbi pa Helena Engelbrecht-Fonara. Tambe presente na e ocacion aki tabata Minister Plenipotenciario di Antia sr. Marcel van der Plank, demas invitadonan entre nan sr. Walter Palm y sra. Giselle Ecury.

Frank de Rijk, representante di cas editorial 'In de Knipscheer', a hiba palabra unda ela gradici Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath pa e hospitalidad brinda pa tene e presentacion na Cas di Aruba. Ela menciona cu 'In de Knipscheer' tin un laso hopi estrecho cu autornan di Surnam y islanan Caribense. Tambe e tabata tin elogio pa Helena Engelbrecht-Fornara pa su poesianan cu tin hopi emocion y cu e poesianan por ta un consuelo pa otro cu tambe a perde un ser keri.

Helena Engelbrecht-Fornara cu hopi emocion a conta e historia tras di e poesianan na honor y recuerdo di su fayecido esposo Armand 'Manchi' Engelbrecht. Tur e poesianan ta sentimientonan cu ta biba cerca dje, desde e fayecimento di e esposo, asina Helena a bisa. 'For di tristeza, for di perdida, anochi ora cu mi no por drumi of ora cu mi wordo confronta cu algo cu ta haci corda mi casa', segun Helena. 'Nunca mi a scirbi poesia, pero despues di morto di mi casa asina hopi palabra y pensamento cu na un manera of otro mi mester a haci algo cu nan.
Helena a conta cu ela aserca 'In de Knipscheer' cu 185 poesia y despues di hopi luna warda ela haya contesta cu 42 poesia a keda escohi pa bin den e buki. 'Di con 42 poesia, mientras cu e buki di poesia ta un homenahe na Manchi Engelbrecht', asina Helena a bisa. Pero e mester constata cu e algo unico cu un cas editorial ta acepta 42 poesia di un poeta desconoci.

Tambe ela bisa cu e idea pa e potret ariba e buki ta inspira pa e custumber di Manchi Engelbrecht pa tur atardi despues di trabao, bishita Zeerovers na Savaneta y hunga domino cu su amigonan. Tres di su amigonan sinta na e mesa di domino, unda bo ta mira nan man y un stul bashi cu e sombre di Manchi.
Helena a termina na gradici tur hende cu a haci e presentacion posibel y a haci entrega di e prome ehemplar di 'Manchi' na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath.
Sr. Abath a referi den su palabranan na Manchi Engelbrecht como un personan hopi social. E tabata esposo, tata, politico y mentor. Sr. Abath tabata tin palabra di aprecio pa Helena cu ta medio di su poesianan ta tene e recuerdo di Armand 'Manchi' Engelbrecht bibo y a bisa tambe cu spera cu e poesia por brinda e consuelo na otronan cu a haya falta di nan personanan stima.

Finalmente sr. Abath tabata tin palabra di elogio pa In de Knipscheer pa brinda nos autornan e oportunidad pa publica nan obranan literario.
Na final tabata tin oportunidad pa esnan presente cumpra un ehemplar di e buki cu firma di e escritor.

Passaat Recruitment Days



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a bishita e bolsa di empleo 'Passaat Recruitment Days' den WTC-Beurs na Rotterdam.

Durante di e bolsa aki, organisa pa e organisacion di estudiante Antiano y Arubano 'Passaat', diferente companianan y departamentonan gubernamental lo tin standnan di informacion. Meta ta pa recruta Antiano y Arubianonan pa e diferente vacatura cu nan tin.

Di parti di Aruba tabata representante di Centrale Bank, dr. Horacio Oduber Hospital y Marriott hotel group. Alabez tabata tin standnan cu ta di companianan cu ta opera tanto na Curaçao como na Aruba, manera HBN Law, KPMG y Maduro & Curiels Bank.
Durante di su bishita sr. Abath a papia cu diferente representante di Aruba, ariba nan experiencia te na e momento ey y tambe ariba nan expectativanan pa recruta Arubianonan na Hulanda. Locual ta resalta ta cu Antia tin un asercamento mucho mas directo y programa pa recruta profesional pa bay traha na Antia. Aruba en cambio e biaha aki tampoco tabata ampliamente representa.
Awor ta analisando dicon esaki ta e caso; si no ta existi e mesun entusiasmo pa trece nos hobennan back Aruba of kizas e hobennan no tin e interes pa regresa. Di un otro banda ta conoci cu hopi studiante ta prefera pa keda un tempo Hulanda pa gara experiencia den e mundo di trabao.

Regering houdt conferentie duurzame energie

De Arubaanse regering organiseert een internationale conferentie op gebied van duurzame energie. Ook wordt een beurs gehouden waarbij duurzame energieproducten aan de Arubaanse bevolking worden gepresenteerd.

De conferentie krijgt de naam Our Future With Green Energy en vindt plaats van 29 september tot en met 1 oktober in het Renaissance Convention Center. Dit maakte premier Mike Eman (AVP) bekend tijdens een persconferentie.
Het doel van de internationale conferentie is om het eiland te profileren als voorloper in de regio als het gaat om duurzame energie. "Twintig procent van onze stroom komt immers van de wind", aldus Eman. De premier wees erop dat Aruba vanwege de aanhoudende wind, zon en omliggende zee unieke mogelijkheden heeft om deze stroom om te zetten in groene stroom. Ook sprak Eman nogmaals zijn wens uit om van Aruba testgrond te maken voor nieuwe vormen van stroomopwekking.
Tijdens de driedaagse conferentie is een aantal sprekers uitgenodigd. Onder andere de Gentse hoogleraar Julien de Rouck, die momenteel in België bezig is met het ontwikkelen van een testcentrale voor golfslagenergie. Hugo van Nispen, topman van energieconsultant en producttester Kema, en Catrinus Jepma, hoogleraar Internationale Economie, met als specialisatie Milieu en Duurzaamheid komen ook. Volgens Marinus Weegereef van het Bureau Pers, Protocol en Evenement van de regering wordt momenteel gewerkt aan het aantrekken van nog een aantal autoriteiten op het gebied van duurzame energie.
Op de beurs zullen producten worden gepresenteerd van makers en nutsbedrijven die zijn aangesloten bij de Caribische brancheorganisatie Carilec. Ook kunnen geïnteresseerde bedrijven zich binnenkort opgeven voor deelname via de website van de conferentie: **www.greenaruba.org**

Prome grupo di 'Sociaal Maatschappelijk Begeleiders' di Arubahuis a termina nan training

Recientemente un grupo di 20 Arubiano residencia na Hulanda a termina nan training como 'Sociaal Maatschappelijk Begeleiders' di Arubahuis.

E idea aki a nace for di e Directora di Cas di Aruba sra. mr. Desiree Croes, kende a mira e nesesidad pa na un manera structura bin cu un team di Arubiano biba na Hulanda pa duna un man na e Arubiano cu pa un of otro motibo mester di guia y sosten na Hulanda.

Como cu cada municipio na Hulanda tin otro regla y procedura, a bin cu e idea pa busca Arubianonan den mas hopi municipio posibel. Pues ora Arubahuis haya un peticion di un Arubiano cu mester di guia, cu Arubahuis por ta mas serca di nos hendenan pa medio di su 'begeleidersnan' y por juda guia esakinan. Tur esaki naturalmente bou supervicion y coordinacion cu departamento di Cuido y Cultura di Arubahuis. Tur e 'begeleidersnan' aki a acepta na un manera voluntario pa hasi e bunita trabou aki.

E compania 'STAVOOR Opleidingen en Training' a duna e training na e prome grupo aki.
E idea di sra. Croes ta pa sigui recruta mas 'begeleiders' y asina jega na un netwerk mas grandi bou di nos Arubianonan. Di e manera aki no solamente Arubahuis por juda nos hendenan na un manera mas mihor, pero pa nos Arubianonan sinti tambe cu di berdad nan por conta cu Arubahuis. Un otro beneficio di e projecto aki ta cu di e forma aki Arubahuis por tin tambe un bista mas amplio di loke ta biba bou di e comunidad Arubiano na Hulanda.



Aruba krijgt eigen Fashion Week

Aruba krijgt een eigen Fashion Week. Het is de bedoeling dat deze wordt gehouden in april volgend jaar. Dit maakte minister Otmar Oduber bekend tijdens de wekelijkse persconferentie van de ministerraad. De lokale modeontwerper en ondernemer Ronchi de Cuba is de motor achter dit project.

De Arubaanse regering onderhandelt momenteel met mediabedrijf IMG, organisator van de Fashion Weeks van New York, Londen en Milaan. 'Daarover is nog niets getekend. De onderhandelingen zijn nog gaande', aldus minister Oduber. Doelgroep voor de Arubaanse Fashion Week zijn kapitaalkrachtige volwassenen uit de regio. 'Mensen met een inkomen van tussen de 60.000 en 100.000 dollar per jaar. Mensen die mode inkopen en mensen uit die industrie. Voor een groot deel zijn dat ook mensen met een inkomen van meer dan een ton per jaar.' Fashion Week is een evenement dat haar oorsprong heeft in de modesteden Parijs, Londen, Milaan en New York. Tijdens deze week tonen modehuizen en ontwerpers hun nieuwe collecties. Aan de hand van deze shows maakt de internationale modepers op wat de laatste trends zijn en wat voor de komende tijd 'in' en 'uit' is. Inmiddels hebben ook kleinere steden als Amsterdam een eigen Fashion Week.
Volgens Oduber maken evenementen als het Aruba International Film Festival en Fashion Week Aruba tot een voorloper in de regio. De minister bevestigde echter dat, ondanks dat er een overeenkomst is voor drie jaar, pas na een evaluatie besloten zal worden of er een volgende editie plaatsvindt van het filmfestival. Deze evaluatie moet binnen de komende drie maanden plaatsvinden.

Soul Beach

Tijdens de persconferentie maakte minister Oduber ook de cijfers van het Soul Beach Festival bekend. Een totaal van 6666 kaarten werden verkocht. '4720 daarvan werden online verkocht. Dit betekent dat deze groep mensen specifiek naar Aruba waren gekomen voor dit festival.' Volgens Oduber heeft de Arubaanse regering dit jaar extra geïnvesteerd om de artiesten Mary J. Blige en Toni Braxton naar Aruba te brengen. Daar staat tegenover, aldus de minister, dat Soul Beach Aruba dit jaar zo'n 12,5 miljoen dollar aan publiciteit heeft opgeleverd. En dat in een marktsegment waar Aruba doorgaans niet zoveel aandacht aan besteedt, zegt Oduber. 'Met name in de westkust van de Verenigde Staten hebben we bereik gehad.'

Ziekenhuis gaat aankomende specialisten uit Nederland opleiden

Artsen in opleiding bij het medisch centrum van de Vrije Universiteit Amsterdam (VUmc) kunnen hun co-assistentschap in de laatste fase van hun specialisatie op Aruba doen.

Het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) en VUmc ondertekenden recent een samenwerkingsovereenkomst voor vijf jaar. De co-assistenten zullen meelopen met lokale specialisten, die zelf ook in opleiding gaan over hoe zij hen moeten doceren. HOH gaat daarnaast met de Amstel academie van VUmc samenwerken op gebied van de verpleegkundig-specialistische zorg. Gespecialiseerde verpleegkundigen van VUmc kunnen hier een aantal opleidingen volgen om zich verder te bekwamen. Het plaatsen van basisartsen vanuit VU in HOH om aan hun specialisatie te beginnen, is een punt waarover nog moet worden overlegd. Dat geldt ook voor post-doctorale opleidingen voor artsen en de deelname van HOH aan wetenschappelijk onderzoek van VU.

Het Horacio Oduber Hospitaal moet nog wel het een en ander doen om op het niveau te komen van de regionale ziekenhuizen waar VUmc haar artsen in opleiding al naartoe stuurt. Belangrijk criterium is dat HOH constant door VUmc zal worden getoetst op haar functioneren. 'We beseffen dat dit het begin is van een lange weg, waarin wij geleidelijk aan steeds meer samenwerken met de Vrije Universiteit', aldus ziekenhuisdirecteur Boesten. 'VU zal belangrijk worden voor de kwaliteit van de zorg die hier wordt geleverd.' Volgens hem is de samenwerkingsovereenkomst belangrijk voor Aruba. 'Het is voor een ziekenhuis goed dat het functioneert in een netwerk van ziekenhuizen.' Boesten wijst erop dat Aruba maar één ziekenhuis heeft en daarbij ook nog eens geïsoleerd ligt. De overeenkomst is het resultaat van jarenlange onderhandelingen en gesprekken tussen beide instellingen. 'We zijn daarbij niet over één nacht ijs gegaan. We hebben eerst met de besturen gepraat. Vervolgens hebben Arubaanse specialisten een bezoek gebracht aan de Vrije Universiteit. Er zijn hoogleraren van de Vrije Universiteit hier geweest om naar de werkwijze hier te kijken en te zien hoe er medisch specialistische zorg wordt gegeven.' Volgens Margreeth van der Meijde, directeur van het Instituut voor onderwijs en opleiden van VUmc is de samenwerkingsovereenkomst een 'spoorboekje' waarin wordt gekeken in welke mate beide medische instellingen met elkaar kunnen samenwerken. De minister van Volksgezondheid en Sport Richard Visser ziet de komst van de Nederlandse co-assistenten als een verbetering van de kwaliteit van de zorg. 'We worden zo constant getoetst, met extra hulp en veel ogen.'

Apertura Mundial cu bishita di Hedwiges Maduro



Na Cas di Aruba a tuma lugar un ceremonia chiquito den cuadro di e apertura di e Campeonato Mundial di Futbol na Sur Africa. Invitado especial tabata e futbolista Arubiano Hedwiges Maduro cu actualmente ta hungador estelar pa e team di Valencia na España.

E futbolista a keda ricibi pa director di Cas di Aruba sra. mr. Desiree Croes. Ela wordo acompaña pa su tata sr. Eddy Maduro, su partner y demas famianan.
Hedwiges a bisa cu e ta contento y honra cu su bishita na Cas di Aruba. Tambe cu e ta orguyoso di ta Arubiano y cu na tur ocacion elo tene nomber di Aruba na halto.
Sra. Croes a bisa cu Hedwiges tin hopi fan na Aruba y hopi Arubiano ta orguyoso pa loke e ta desplega como futbolista international.
Tambe sra. Croes a bisa cu aunque cu Hedwiges no ta forma parti di e seleccion di Hulanda pa e Copa Mundial – cu sigur den futuro esaki lo ta e caso. Finalmente sra. Croes a bisa cu Hedwiges ta un ehempel pa hopi di nos hobennan.
Hedwiges a haci entrega di un shirt di su club Valencia cu su firma na sra. Desireé Croes como aprecio pa e bunita recepcion brinda na su persona.
E personal di Cas di Aruba a haya e oportunidad pa haya un potret firma pa e futbolista.

Beca 'United World Colleges' pa studiante Arubiano



Directora di Cas di Aruba sra. mr. Desireé Croes a asisti na otorgacion di beca pa 24 studiantenan nobo di 'United World Colleges'. Un di e 24 studiantenan cu a ricibi un beca e atardi aki na 'Vredes-paleis' na Den Haag, ta e studiante Arubiano Gerylaine Campos.
Durante e atardi aki tabata presente Su Altesa Real Principe Willem Alexander, cu ta graduado di 'United World College' y alabez ta patrono di 'United World Colleges' na Hulanda.

For di Aruba tabata presente mayornan y ruman homber di Gerylaine.
'United World Colleges' ta haci uso di enseñansa colectivo pa stimula nan studiantenan cu tin en comun cu nan ta entre e edad di 16 te cu 18 aña, ta procedente di diferente pais y tin diferente cultura. Pa medio di diferente experencianan, por ejemplo den e ramo social y academico, e studiantenan lo wordo inspira pa den futuro haci cambionan positivo pa nan comunidad. Pesey mes "United World Colleges" ta concentra hopi riba nan "maatschappelijke stages".
E 24 alumnonan a wordo escogi na Hulanda, Aruba y Antias. E beca nan di 'United World Colleges' ta wordo financia pa diferente instancia manera sponsor, gobierno, empresa y fundacion. E prome scol di 'United World Colleges' a habri su porta na 1962 na Wales. Awor 'United World Colleges' ta consisti di 13 scol den henter mundo. Na september 2009 e prome 'United World College' di Hulanda a habri su portanan na e cuidad di Maastricht.

Gerylaine Campos ta studiante prometedor di Colegio Arubano y den e proximo aña escolar e lo atende 'United World College of the American West' cu ta keda den e estado New Mexico na Merca. Gerylaine, cu ta un bailarina di ballet clasico, a hanja e oportunidad pa durante di e ceremonia duna un presentacion di esaki. Hunto cu dos studiante mas nan a prepara y presenta un bunita coreografia di baile. Gerylaine a conta cu e ta sumamente contento di a wordo escogi pa e beca aki y cu e no por warda pa cuminsa cu e parti nobo aki di su bida.
Gerylaine: 'Aunque cu e experiencia aki apenas a cuminsa, pami e ta sinti caba cu e ta bai forma parti di mi bida pa semper. E personanan cu mi a conoce tur ta fenomenal y nan sinceridad a sorprendemi. 'United World College' ta un comunidad hopi estrecho y mi ta agredecido di por forma parti di esaki.'
Despues di e ceremonia a sigi un celebracion hopi ameno cu mayornan, amigonan y sponsornan.
Finalmente Directora di Cas di Aruba sra. Desiree Croes a bisa di ta contento di por tabata tey presente na e atardi aki y na mes momento a desea Gerylaine Campos hopi exito cu su estudio na Merca.
Un palabra di gradicimento pa MartinAir cu a patronisa dos ticket pa e mayornan di Gerylaine Campos por a asisti na e ceremonia aki.

Koninklijke Onderscheiding voor Arubaanse wetenschapper



De Arubaanse wetenschapper Edward B.C. Cheung kreeg in aanwezigheid van de Minister President van Aruba, de heer mr. M.G. Eman, leden van het Kabinet Mike Eman I, familieleden en andere genodigden zijn Koninklijke Onderscheiding opgespeld door de Gouverneur van Aruba, de heer F. J. Refunjol.

Doordat de heer Cheung werkzaam en woonachtig is in de Verenigde Staten, was het voor hem onmogelijk om bij de uitreiking voor de Algemene Gelegenheid 2010 op 29 april jl. in Aruba aanwezig te zijn.
Het heeft Hare Majesteit de Koningin behaagd hem te benoemen tot Lid in de Orde van de Nederlandse Leeuw.
De op Aruba geboren heer Cheung is vanaf 1991 werkzaam bij het 'NASA Goddard Space Flight Center' in de Verenigde Staten. Eerst werkte hij bij de 'Robotics Laboratory' en momenteel bij het 'Hubble Space Telescope Project'. Hij levert een belangrijke bijdrage aan het draaiende houden van de Hubble Space Telescoop (HST).
Zo heeft hij met zijn team een relaisdoos ontworpen waarmee het koelsysteem van de HST in enkele weken gerepareerd kan worden in plaats van enkele maanden.
De relaisdoos noemde hij naar zijn geboorteland ARUBA.



Minister Abath na debate di Wereldomroep

Radio Wereldomroep en cooperacion cu e organisacion di studiante Passaat a organisa un debate entre studiantenan di Aruba y Corsow bibando na Hulanda. E pregunta clave durante di e debate tabata si despues di nan estudio nan ta regresa Aruba of Corsow of nan ta dicidi pa keda Hulanda. Presente na e debate tabata Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath, Minister Ersilia de Lannooy, Minister Plenipotenciario di Antia sr. Marcel van der Plank, representantenen di organisacionnan y dunadornan di trabao.

E debate tabata na encargo di Jefka Alberto. E hobennan a keda dividi den dos team: un team di tres hoben studiante ta na fabor pa regresa nan isla despues di nan estudio y e otro team di tres studiante cu ta na fabor di keda Hulanda.
Prome cu e debate a cuminsa, miembro di Tweede Kamer sr. John Leerdam a tene un charla den cual ela defende e ponencia pa regresa bo pais despues di bo estudio. Sra. Marvelyne Wiels di su banda a defende e ponencia pa keda Hulanda. Tur dos a bin cu argumentonan dilanti pa sostene nan ponencia.
Durante di e debate hopi argumento pa keda Hulanda a keda presenta, manera pago di e debe di e fiansa di bo estudio, cual debe ta na Euro y na Corsow of Aruba bo salario ta na florin. Otro argumento cu tambe a bini dilanti ta encuanto e oportunidad cu tin na Hulanda pa desaroya bo mes y e experencia cu bo por haya trahando den compania of organisacionnan grandi; e oportunidad pa crece den bo ramo profesional tambe a keda treci dilanti. Alavez e hobennan a menciona e caso di 'vriendjespolitiek' cu ta reina na e islanan, cu na nan opinion no ta positivo pa bai traha na Antia of Aruba.
E otro team cu ta na fabor pa regresa nan pais despues di nan estudio mas bien a argumenta ariba e calidad di bida na Corsow y Aruba; bo ta cerca di bo famia y tambe cu nan lo ta desea na lanta nan yuinan cu e mesun balor y norma cu nan a lanta cun'e. E hobennan aki a bisa cu na Corsow y Aruba tambe ta existi posibilidad pa crece den bo carera profesional. Tambe nan a bisa cu aki na Hulanda tambe ta existi 'vriendjespolitiek', pero debi na cu Hulanda ta un pais grandi e no ta asina visible manera na e islanan.
Durante di e debate e presentador a lansa e pregunta na Minister Edwin Abath ariba e maneho di Gobierno di Aruba pa logra cu e studiante Arubiano ta regresa nan pais, despues di nan estudio. Sr. Abath a bisa cu Aruba a traha durante di 25 aña di su Status Aparte ariba "nation building". Den esaki Aruba a inverti hopi atravez di añanan permitiendo hobennan pa sigi un estudio avansa, unda e hoben por realisa cu ideanan y su potencial. Gobierno su maneho, asina e mandatario a bisa, ta pa nos hendenan regresa nos pais pa yena e cuponan di trabao nesesario. Pa stimula esaki Gobierno di Aruba a presenta un plan recientemente pa duna e studiante cu dentro di tres aña despues di su estudio e dicidi pa regresa Aruba e lo haya un reduccion di sigur trinta porciento ariba su Arubalening. E participacion aki a topa cu hopi apoyo di parti di esnan presente.
E debate a conta cu e intermezzo musical di e rapper Arubiano Diamante.

Korting op lening voor studenten die terugkeren

De regering gaat studenten belonen als ze na afloop van hun buitenlandse opleiding terugkeren naar Aruba. Zij krijgen in de toekomst 30 procent korting op hun studielening. Dat zei minister-president Mike Eman tegen Arubaanse studenten tijdens een bezoek aan de campus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) op Curaçao.

Het is nog niet bepaald wanneer de regeling van kracht wordt. Maar dat hij er komt, is zeker. Die beslissing is namelijk al gevallen in de ministerraad, aldus Eman. De regeling is bedoeld om studenten over te halen om hun kennis te investeren in Aruba. Nu blijven veel studenten na afloop van hun studie in het buitenland wonen. Volgens Directie Onderwijs, die hierover met Eman heeft gesproken, hebben veel afgestudeerden moeite om op Aruba gepast werk te vinden. 'De aansluiting tussen het onderwijs en de arbeidsmarkt is niet ideaal. Ook daar moeten we nog iets aan doen', zegt Eman. Momenteel volgen dertig Arubanen een studie op Curaçao.



Jonathan Hoevertsz na Kosovo

E studiante Arubiano Jonathan Hoevertsz a bishita Kosovo recientemente. Na e pais aki ela participa na e organisacion Americano 'Musicians without Borders' cu a traha dos school di musica na Kosovo. Uno den norte y otro den sur. Tension politico entre Serbio y Albanesnan tabata reina den e region aki durante di e guerra di Kosovo. E tension aki ta keto bai existente. Pa medio di musica e organisacion ta trata na trece un union entre e hobennan di e lugar aki. Rock Academie Tilburg ta participa na e projecto aki y a escohe Jonathan como un di e studiantenan pa bai duna workshops y vocal coaching na e dos gruponan aki. Pa Jonathan esaki a resulta den un experiencia unico. Na un y tur e tabata menciona e nomber di su isla Aruba. Fin di augustus e ta bai Macedonia pa duna les na summer-school y e meta ta pa pone e muchanan di Noord y Zuid toca huntu y duna un concierto. Den futuro e lo ta bai 1 pa 2 biaha pa aña eynan pa duna workshops y vocal coaching. E plan di e projecto ta pa sigi entrega educacion den musica pop na e hobennan aki y por medio di musica trece hendenan huntu.
Jonathan Hoevertsz ta studiante di Aruba na Rock Academie Tilburg. E ta den su tercer aña.
E estudio aki lo dune e titulo di Bachelor of Pop Music como hoofvakken vocal coach y band coach. Algun vak cu e tin tras di lomba ta Music marketing business, Music History, Music Theory y tambe Music Harmony.
Antes na Aruba e tabata cantante di Hotel y tambe drummer pa bandanan manera CANDY y HIGHWAY SIX. Na 2005 el a bin studia na Hulanda despues di a termina Havo na Colegio Arubano. E mesun aña el a bira e ganador di Aruvision Music Festival.



25 aña fotografo

Durante di e lanzamento di fundacion Arubiano un honor a ser duna na sr. Edwin – photoindio- Henriquez como cu su persona a celebra 25 aña como fotografo. Na tur evento Arubano cu tin aki na Hulanda nos ta topa sr. Henriquez cu su camera fotografiando y compartiendo esaki cu tur hende via su website: www.photoindio.com.
Na e ocasion aki Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath a haci entrega di un regalo special traha pa e ocasion aki na sr.Henriquez. Sr. Abath a felicita su persona y a desee tur clase di exito den futuro.



Exposicion Igmar Reyes

Directora di Arubahuis sra. mr. Desiree Croes tabata presente na e exposicion di e studiante Arubano Igmar Reyes. Esaki a tuma lugar den Cafe Dende na Leiden.
E dia aki sra. Croes tabata tin e oportunidad di sera conoci cu hopi studiante Arubano cu tabata presente. E tema di e exposicion aki tabata Being (Ser).
Special pa e dia aki e hoben cantante Hulandes y participante di e tv-show X-factor, Dony, tabata presente y a deleita un y tur cu su voz magnifico. Na su turno sra. Croes a felicita Igmar pa e talento grandi cu e tin y tambe pa e hecho cu e ta comparti esaki cu un y tur na Hulanda.

Aruba a bai cu titulo Teen Princess International 2010

Jeanique de Palm (Miss Teen Model 2009, Miss Teen Flamingo 2009 y 2nd Runner Up Miss Teen Aruba 2009) a conquista na Republica Dominicana e titulo di Teen Princess International 2010 y tambe e premio di Trahe Nacional.



Den recuerdo

Cuminsando awor nos lo ta treciendo den Noticiero, poemas of cancionan netamente Arubiano cu a jega di ser dedica na Aruba.
E prome ta e cancion Aruba Noble Patria cu a ser canta na aña 1989 pa e cantante Ailene Tromp-Croes.
Cu e cancion aki Ailene a gana e festival Un canto pa Aruba.
E aña aki 2010 e festival a ser dedica na su persona.
E cancion aki por ser scucha riba e website:
www.stichtingarubiano.com

Aruba Noble patria
Compositor: Ailene Croes
Aregla: Chinto Croes

Aruba Noble Patria orguyo di nos tur
Mi kier cantabo mi cancion mas preferi
Isla chikito bunita yen di encanto
Rondona pa un laman inmenso (2X)

For di chikito mi a sinja apreciabo
Bo naturalesa a inspirami cu Amor
Noble y grandi nos Pueblo Arubano
Cu ta hibabo semper padilanti (2X)

Refrein:
Laganos canta'we cu Amor y Alegria
Ban uni hunto si Aruba bo ta di nos
Y aunke leu bo ta nunca bo'a lubide
Aki na Aruba semper bo ta feliz
Ariba Aruba semper nos ta Feliz

Di antepasadonan un recuerdo inolvidabel
Nos tradishon di Antanjo ta keda unico
Y nos Cultura nos lo keda conserve
Pa un Aruba semper semper respeta (2X)

No tin Pais na Mundo cu'e mesun trankilidad
Unda e Solo fuerte ta briya nos playanan
Nos bon ambiente ban nos tur ban protégé
Pa ofrese stranheronan Cultura y Educacion (2X)

Refrein:
Aki na Aruba semper bo ta Feliz, Ariba Aruba
semper nos ta Feliz (2x)
Aruba Noble Patria – Orguyo di nos tur...

Arubastation Tennis Challenge

E rumannan Maikel & Sandy Ninaber a bira e ganadornan di e di ocho edicion di Arubastation Tennis Challenge 2010. E torneo a tuma lugar na Tenniscentrum Nieuwesloot na Alphen aan de Rijn. Un total di 24 studiante y tennistanan Arubano, Antiano y Europeo a participa. Na final Addonsito Croes a gradici esnan cu a haci e torneo 2010 posibel entre otro Tirso Tromp di ATA, su rumannan Paul, Erin y Gladiola Croes. E rumannan Sven y Gustav Faarup y Brenda Hermsen-Nogera. Tur hungador a ricibi for di ATA e mok y tas tipico cu e emblema di Aruba riba nan.



Nos Arubianonan special na Hulanda

Josemary van der Linde



'Mami no lagami los, mi no ta cla ainda pa bai for di mundo...'

Esaki ta e palabranan cu Josemary (12) a usa na un di e momentonan di mas dificil cu e tabata pasa den su bida.

Paspoort famia van der Linde

Tata: Emiliano van der Linde (Chou)
Mama: Mayra van der Linde-Kock
Yui 1: Angelo (15)
Yui 2: Josemary (12)
Yui 3: Emiliano Jr. (5)
Yui 4: Emilio (2)

Bida antes na Aruba y con tur cos a cuminsa?

Originalmente Emiliano van der Linde ta bini di Savaneta y Mayra for di Catiri, Aruba.
Emiliano a traha antes tanto na Bouw Maatschappij Aruba como na La Cabana Beach Resort como foreman.
Mayra a traha dos aña como dokters assistent cerca dr. John (Madiki) y cinco aña cerca dr. Mungra (St.Cruz).
Na aña 1998 cu apenas seis luna di edad mediconan na Dr. Horacio Oduber Hospital a descubri cu Josemary tabata malo.
Tabata aki na Hulanda cu dr. van Nierop di AMC a constata e enfermedad Cystic Fibrosis (CF) cerca Josemary. Aki ta cuminsa un lucha enorme di mas cu 11 aña cu a finalisa den un transplante di pulmon na januari 2010.

Kiko ta Cystic Fibrosis?

Cystic Fibrosis (taaislijmziekte) ta un di e enfermedadnan hereditario cu mas frecuencia ta aparece. Na Hulanda tin mas o menos 1200 persona ta sufri di dje. E enfermedad aki ta ser causa door cu transporte di salo y awa den e membranonan di celulanan ta ser tranca. Tur ser humano tin na varios lugar den nan curpa kliernan cu ta responsabel pa saca slijm for di e organonan. Hendenan cu tin CF ta produci slijm cu ta asina diki cu ta haci imposibel pa e kliernan ejerce nan funcion optimal. E resultado ta cu den algun organonan un sinfin di slijm ta acumula nan mes yenando esakinan completamente.
Tanto e pulmonan como e pancreas ta e organonan cu mas problema ta ocasiona na CF pacientnan. Cerca mayoria di e pacientenan e problema mas frecuente ta na e canalnan respiratorio. Door cu e transporte di awa ta minimo, e slijm cu nan ta produci ta bira diki. Esaki ta acumula su mes ocacionando problema cu respiracion. Tanto virus como bacterianan cu mester ser saca for di e pulmonan ta keda paden di esakinan ocasionando infeccionan cronico cu ta infecta e pulmonan y por causa morto. Otro organonan cu por ser infecta ta e pancreas, e tripanan y higra.

Hopi biaha pacientnan cu CF tin un retrazo den nan crecimento. E motibo di esaki ta cu e enzymanan produci door di e pancreas (pa e tripanan) no ta logra bandona e pancreas causando cu tur e vet (cu e curpa tin mester pa e crece) ta keda atras den e tripanan bandonando finalmente e curpa sin di por a haci su trabao. E pacientnan aki ta keda resto di nan bida dependiente di vitaminas y of medicinas.
Un tosamento frequente acompaña cu slijm, infecion frequente di e canalnan di rosea, sodor cu ta contene extra hopi salo y e faeces ta contene masha hopi vet. Mayoria vez CF ta ser descubri den e prome dos añanan di bida di un ser humano.

Con tabata na principio?

Mayra a bini Hulanda cu Josemary pa e por a haña tratamento. E dolor pa Mayra na principio tabata extra mas grandi como cu e no tabata conoce ningun hende. Tur cos e tabata haci na pia. E tabata cana masha hopi mes como cu tumamento di tram/ bus no tabata conoci cerca dje. Tabata despues di tempo cu Mayra a topa cu un ex-pacient di dr. Mungra na Aruba, sra. Petra Brete-Webb, cu a ofrece pa e keda cerca dje na Leidschendam.
Josemary a keda interna den Sofia kinderziekenhuis (Rotterdam) y ey el a wordo trata di dos te cu seis aña di edad. Despues a sigi cu tratamento medico na Juliana Kinderziekenhuis (JKZ) na Den Haag na man di Dr. J. Kouwenberg cual pa Josemary ta manera un welo. 'E ta su dokter cu e ta stima masha hopi mes y aunke el a bay cu pensioen nan a keda cu contacto via mail y telefon.'
Como cu Mayra tin experiencia den trabao cu paciente el a ser asigna pa ta e verzorgster di Josemary na cas algun tempo despues.
'Tabata tin momentonan cu nos tur tabata teme pa su bida resando y sperando riba un milager. Tambe momentonan caminda hunto cu su mama Josemary tabata diseña y prepara e dia di su entierro. Durante di un di e momentonan mas dificil el a hasta usa e palabranan: '*Mami no lagami los, mi no ta cla ainda pa bai for di mundo*' asina Mayra ta conta.

'Tabata un dia cu nos tabata drechando su kamber pa e por bin cas cu e yamada for di Groningen a drenta bisando cu un donor a ser haña pa Josemary. E momento aki tabata asina grandi cu keda gefocused tabata e unico solucion. Door di JKZ mes ambulance a ser regla. Josemary mes tabata contento cu e situacion y den ambulance e tabata yama su conocirnan informandonan cu un donor a ser haña.'

Mayra:
'E operacion a cuminsa 7or di anochi y a dura te cu 3or di marduga. Pa su mañan ya caba e tabata sinti su mes mihor y kier a come y bebe. Tambe e por a hala rosea independientemente di tur machine. E chirurg na Groningen cu a opera Josemary ta un Hulandes cu ta compronde Papiamento como cu pa añanan el a traha na Corsow.'
E pulmonan ta desendiente di un mucha muher for di un pais Europeo cu lo keda secreto pa e famia. Esaki ta pa evita cu asunto di placa por bai hunga un rol den futuro.
E mayornan a ser informa cu e pulmonan a jega net na ora como cu si a warda 3 luna mas e resultado lo tabata fatal.
Hopi coperacion e famia a haña for di e school special cu Josemary ta bay. Hasta via internet e tabata haña les. Awendia Josemary ta bai school manera tur otro mucha. Prome cu e transplante di pulmon, Josemary tabata move pa medio di un rolstoel. Esaki no ta mas e caso.

Directora di Arubahuis, Sra. Desiree Croes kier a gradici famia van der Linde pa a comparti nan storia inspirativo y special cu henter e comunidad Arubiano cu ta biba aki na Hulanda. Danki pa e hospitalidad brinda durante di nos bishita na cas di e famia.

Y sra. Croes a despedi cu e siquente frase:

'Wie een goed hart heeft, neemt het niet mee naar de hemel'

Loque cu tanto el a falta antes tabata e cumindanan dushi cu e no tabata por a come. Aworaki e ta haci deporte y ta encanta wak pa su rumanan chiquito.

Por lo pronto Josemary ta desea di por wak pa su rumannan y mira nan crece sano y salbo. Tambe e tin e deseo pa den futuro bira un dierenarts.
Semper Josemary lo tin cu keda tuma medicina contra rechazo di e pulmonan door di e curpa. Tambe e ta keda bao di tratamento na JKZ contra e enfermedad CF y diabetico y cada cuater siman e mester bay Groningen pa controla e pulmonnan te ora cu e bira adulto.
'Nos ta eternamente agradeci na full e CF team di JKZ consistiendo di Dr. Kouwenberg, Dr. Rottier y Dr. Duiverman. Tambe sra. Petra Brete-Webb pa su yudansa den nos lucha.

Nos conseho y deseo ta cu cada un di nos por pensa riba e posibilidad di bira un donor. Nos ta e prueba na bida di con importante ta pa mas hende bira donor. Hopi bida por ser scapa,' asina Mayra a bisa.

Noticiero kier a gradici Duddy Oyib & Daan Kremer pa nan colaboracion professional na e articulo aki.

Presentacion buki nobo di Jacques Thönissen



Na Cas di Aruba e tuma lugar den presencia di Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath presentacion di e buki nobo skirbi pa Jacques Thönissen cu tin como titulo 'Devah'.

Tambe presente na e ocacion aki tabata director di Cas di Aruba sra. mr. Desirée Croes, minister plenipotenciario suplente di Antia sra. mr. Mavis Brooks Salmon, demas invitadonan entre nan sr. Henry Habibe y sra. Giselle Ecury.

Frank Knipscheer, propetario di e cas editorial 'In de Knipscheer', a hiba palabra unda ela gradici Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath pa e hospitalidad brinda pa tene e presentacion na Cas di Aruba. Ela menciona cu Devah ta e di cuater novela cu Jacques Thönissen a skirbi, pero e prome cu ta keda edita pa In de Knipscheer. Sr. Knipscheer a bisa cu ta mas cu dos aña pasa cu Jacques Thönissen a mande e manuscripto di e buki Devah. 'Mientras cu Jacques Thönissen su origen ta di Hulanda, loke cu mi a lesa no tabata Hulanda: Jacques Thönissen ta hibabo, como lesador, di un pais pa otro y di presente pa un otro epoca. Jacques Thönissen ta hunga den su novela un wega ingenioso cu e realidad di tur dia y cu loke ami ta califica como e realidad di soño,' asina sr. Knipscheer a bisa.
'Ora cu bo caba di lesa e buki aki y e viahe a termina – ta manera un film a pasa den bo cabez na unda ta manera bo mes tabata parti dje. Ora cu bo sera e buki lo bo mester frega bo wowo pa asina bo custumbra cu e claridad di dia y e mundo rond dibo,' segun sr. Knipscheer su discripcion cortico di e buki.

Sr. Jacques Thönissen a bisa di tabata tin bon contacto cu cas editorial In de Knipscheer na e momento cu a cuminsa e proceso pa publicacion di e novela Devah y cu na e ocacion aki ta e prome biaha cu e ta topa personalmente cu sr. Knipscheer; pero entre email cu otro a reina un ambiente di trabao masha ameno, segun sr. Jacques Thönissen. E autor a conta cuanto trabao a sinta den saca e mihor potret pa e parti patras di e buki. Tambe cuanto ayudo ela haya pa por a realisa e novela aki, di cual ta e prome novela di Jacques Thönissen cu no ta situa na Aruba, pero e storia ta tuma lugar na Europa.

Finalmente sr. Jacques Thönissen a haci entrega di e prome ehemplar di Devah na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. E mandatario a bisa di ta honra pa ricibi e di cuater novela di sr. Jacques Thönissen, mescos cu su antesesor sr. mr. dr. Mito Croes (kende tambe tabata entre e invitadonan) a ricibi durante cu e tabata Minister Plenipotenciario na Hulanda e prome novela di Jacques Thönissen 'Tranen om de Ara'. Tambe sr. Abath tabata tin palabra di elogio pa In de Knipscheer pa brinda nos autornan e oportunidad pa publica nan obranan literario.
Na final tabata tin oportunidad pa esnan presente cumpra un ehemplar di e buki cu firma di e escritor.

Stichting Arubiano



Den Dynamo Rotterdam, Stichting Arubiano a tene nan prome recepcion pa nan invitadonan.

Un bolo cu e logo di e fundacion a ser corta como e parti oficial di e lanzamento di e fundacion nobo aki. Den presencia di e miembronan Vanessa Kelly, Addonsito Croes y Roy Kelly. Sra. Ina Maduro cu ta e penningmeester di e fundacion a haci e acto.

Un di e invitadonan na e ocasion aki tabata minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath, cu na su turno a yama e fundacion aki un bon bini y a dunanan palabranan di exito cu e labor cu nan ta haci pa nos Arubianonan na Hulanda.

Presidente di e fundacion sr. Roy Kelly na su turno a gradici un y tur cu a haci e anochi aki posibel y a priminti cu esaki ta apenas e comienso di tur locual lo bai bini den futuro.

E anochi aki dos di e mamanan invita a ser honra como mamanan di aña 2010. Nan nomber ta Nida Lacle y Winnie Hughes. Tabata trata aki dos mama ehemplar cu apesar di a pasa basta contratiempo den bida, semper a sa di tene e cultura di Aruba na halto y cria nan yuinan di e mihor forma. Tur dos a aprecia e sorpresa aki inmensamente. Tur dos a ricibi nan basket di cosmetica obsequio di e casa cosmetica Nubian Queen Rotterdam.
E anochi aki a bai acompaña cu presentacionan di Rachel Kraaijvanger, Zulaika Geerman y Lidwina Booij cu na un tremendo forma a deleita tur esnan cu tabata presente e anochi aki, especialmente e mamanan. E anochi a ser sera cu e banda Caribbean Punch cu a pone tur mama den e sala baila y disfruta di dia di mama 2010.



"Vision"
The First Arubian Catwalk Xtravaganza
The Show we have been waiting for
Something new and different
With our best talents
Special Quest Star from Aruba
Mariene Croes
will Perform with her Lovely Voice.
Darlene Falconi
Greg Robles de Medina
IK-Design
Jane Larmonie representing
Jane Norman Collection
Gionina Engelhardt
Aneudi Cabral
Rossini van Wijk
Jose Da Silva
Date:Saturday, July 3th, 2010
Time:19.30 - 23.00
Place: Paleiskerk,
Paleisstraat 8, Den Haag.
Buy your tickets online:
www.visionmagazine.nl
info@visionmagazine.nl
06-24749975
Entrance € 20.00
incl. Compilmentary Champagne
Seats are Limited, Pls. Order Now!
www.caribintertrans.nl
shwblk



Nos Baranca Organiseert
Fiesta di Dera Gai
San Juan Feest 2010
27 Juni 2010
Met optredens van o.a.:
- Muziekgroep Louis y su Tropical
- Mariachi zanger Oslin Trimon
- Dansgroep Tilburg New Dymencion
- Dansgroep Grupo Aruba
- Zulaika Geerman
- Rachel Kraaijvanger
en meer.......
Entree voorverkoop Euro 10.00
Aan de deur 15.00
Kind.5t/m11 jaar 5.00
De keuken is goed voorzien.
Publiek kan meedoen aan:
* Vlaggetjes trekken
* Danspaarlied Dera Gai
* Mata e Gai
Voor meer info en voorverkoop :
Mevr.Madura 0622376004.
013-4684560.
S.Croes.013-5455250.
R.Carti. 0643082413
Rotterdam.Erna Diaz 010-8445531.
Plaats: Boerke Mutsaerts
Vijverlaan 2,
5042 PZ, TILBURG.
Schuin tegenover Station West
Tijd: 13:00 uur - 18:00 uur
Zaal opent om 12:30 uur
Funkyfamia.com Designs